Cambridge Assessment International Education

Cambridge O Level

TAMIL **3206/02**

Paper 2 Translation and Reading Comprehension **May/June 2021**

1 hour 30 minutes

7254982327

You must answer on the answer booklet/paper.

You will need: Answer booklet/paper

INSTRUCTIONS

- Answer **all** questions.
- If you have been given an answer booklet, follow the instructions on the front cover of the answer booklet.
- Use a black or dark blue pen.
- Write your name, centre number and candidate number on all the work you hand in.
- Do **not** use an erasable pen or correction fluid.
- At the end of the examination, fasten all your work together. Do **not** use staples, paper clips or glue.

INFORMATION

- The total mark for this paper is 55.
- The number of marks for each question or part question is shown in brackets [ ].

This document has **8** pages. Any blank pages are indicated.

© UCLES 2021

BLANK PAGE

© UCLES 2021

Section A – Translation

1 Translate into **English**.

குமரன் தன் பெற்றோர்க்கு ஒரே மகன். அவனுக்கு வயது பத்து. அவன் குடும்பம் மிகவும் ஏழை. பண வசதி இல்லாததால் அவனது பெற்றோர் அவனைப் பள்ளிக்கு அனுப்ப முடியவில்லை. எனவே அவன் மிக வருத்தம் அடைந்தான்.

ஒரு நாள் மாலை குமரன் தெரு ஓரமாக நடந்து கொண்டிருந்த போது ஒரு மனிதன் அவ்வழியாக வந்தான். மனிதன் அவனைப் பார்த்து, ‘ஏன் வருத்தமாய் இருக்கிறாய்’? என்று கேட்டான். குமரன் பதில் அளிக்கவில்லை. அவன் தரையைப் பார்த்துக் கொண்டிருந்தான். மனிதன் மீண்டும் அவனை வினவினான். ‘ஐயா, பள்ளிக்குப் போக எனக்கு ஆசை, ஆனால் என் பெற்றோர்க்குப் பணவசதி இல்லை’ என்று வருத்தத்துடன் கூறினான். அதைக் கேட்டு மனிதன் சிறிது நேரம் யோசித்தான். பிறகு ‘கவலை வேண்டாம். நான் உனக்கு உதவி செய்வேன்’ என்றான். அதைக் கேட்டுக் குமரன் முகத்தில் மகிழ்ச்சி தோன்றியது.

[10]

2 Translate into **Tamil**.

Last Saturday, I woke up early to go to the market with my mother. I ate my breakfast quickly. Then, carrying my mother’s basket, we set off for the market, which was not far away.

Half an hour later, we arrived there. It was very crowded. The whole place was very noisy. Many people were buying fruit and vegetables. First we bought some onions and potatoes. After buying some other vegetables, we went to the fish stall. “Please give me one kilo of fish,” my mother said to the fishmonger. The fishmonger took the fish, weighed it and gave it to my mother. After paying him, we returned home. I carried the basket all the way. I was tired but happy because I had helped my mother.

[20]

© UCLES 2021

Section B – Reading Comprehension

Do **not** translate the passage below. First read it carefully and then answer, briefly and in **Tamil**, the questions that follow.

அன்பழகனுக்கு வயது பதினாறு. சிறு வயதிலிருந்து அவன் தன் தாத்தா வீட்டில் தான் தங்கியிருந்தான். அவன் தன் பெற்றோரை விட தாத்தா மீது மிகுந்த அன்பு செலுத்தினான். தாத்தாவுக்குக் குழந்தை மீது அன்பு அதிகம். அதனால் அன்பழகனுக்குச் செல்லம் கொடுத்து வளர்த்து வந்தார். அன்பழகன் கேட்ட பொருட்களை எல்லாம் அவர் <u>மகிழ்ச்சி</u>யுடன் வாங்கித் தந்தார். அவன் தன் ஓய்வு நேரத்தை எல்லாம் நண்பர்களோடு வீணாகக் கழித்து வந்தான்.

அன்பழகனுடைய நண்பன் ஒருவன் தன் பிறந்த நாளில் மிதிவண்டி ஒன்றைப் பரிசாகப் பெற்றான். அவன் அந்த மிதிவண்டியை ஓட்ட அன்பழகனை அனுமதித்தான். அன்பழகனுக்கு இது மிகவும் பிடித்திருந்தது. அதற்குப் பின் தானும் மிதிவண்டி பெற அன்பழகன் விரும்பினான். அவன் பெற்றோர்கள் அதை அறிந்து 'உனக்கு எதற்கு மிதிவண்டி தேவை? உனது பாடசாலை மிக அருகில் உள்ளது. அத்துடன் அது உன் உயிருக்கு ஆபத்தை ஏற்படுத்தலாம்' என்று கூறி அவன் மனத்தை மாற்ற விரும்பினார்கள். 'தந்தை சொல் மிக்க மந்திரம் இல்லை' என்ற பழமொழியை எடுத்துக் கூறினார்கள். ஆனால், அன்பழகன் தந்தையுடைய சொற்களுக்கு மதிப்பு அளிக்கவில்லை. அவன், 'மிதிவண்டியைக் <u>கவனமாக</u> ஓட்டி வருவேன்' என்று பெற்றோரிடம் உறுதியாகக் கூறினான். தாத்தா அன்பின் பெருக்கினால் முன்பின் சிந்திக்காமல் புதிய மிதிவண்டி ஒன்றை அன்பழகனுக்கு வாங்கித் தந்தார். அன்பழகன் மிகப் பெருமையுடன் அதைத் தன் நண்பர்களிடம் காட்டினான். அன்றாடம் அவன் அப்புது மிதிவண்டியில் ஏறி மிக மகிழ்ச்சியாக ஊரைச் சுற்றி வந்தான். அவன் கூடவே அவன் நண்பர்களும் சுற்றித் திரிந்தனர்.

ஒரு நாள் அன்பழகன் தன் நண்பர்களோடு மிதிவண்டியை ஓட்டச் சென்ற போது தெரு முனையில் மற்றுமொரு நபர் மிதிவண்டியை வேகமாக ஓட்டிக் கொண்டு வந்தார். அதை அன்பழகன் கவனிக்கவில்லை. அந்த நபர் மிதிவண்டியை நிறுத்த முயற்சி செய்தார். ஆனால் முடியவில்லை. அன்பழகன் சைக்கிளோடு மோதி விட்டார். அன்பழகன் சிறிது தூரத்தில் விழுந்தான். அவன் கையிலும் காலிலும் காயப்பட்டான். நண்பர்களுடைய <u>உதவியால்</u> வீட்டுக்குப் போய்ச் <u>சேர்ந்தான்</u>.

வீட்டில் தாத்தா அச்செய்தியை அறிந்து தம் <u>உள்ளத்தில்</u> குற்ற உணர்வு தோன்றியது. அவர் 'தப்பு என் மீது தான். சைக்கிளை வேண்டித் தராமல் இருந்திருந்தால் நீ விபத்தில் மாட்டியிருக்க மாட்டாய், காயமடைந்திருக்க மாட்டாய் என்று பலவாறு கூறி வருந்தினார்.' அன்பழகன் அன்றிலிருந்து அவன் தன் நடத்தையை மாற்றிக் கொண்டான். மிதிவண்டியை கவனமாக ஓட்டினான். தெரு முனையில் வண்டியை ஓட்டும் போது மணியை அடிக்கப் பழகிக் கொண்டான், அத்துடன் தனது தாத்தாவிடம் பரிசுகள் கேட்பதைத் தவிர்த்தான்.

© UCLES 2021

Now answer the following questions **briefly**, using your own words as far as possible.

3 அன்பழகனுக்கும் அவன் தாத்தாவுக்கும் இடையே உறவு எப்படி இருந்தது? [4]

4 அன்பழகன் ஏன் மிதிவண்டி வேண்ட விரும்பினான்? [2]

5 அவனுக்கு மிதிவண்டி வாங்குவதை அவனது பெற்றோர்கள் ஏன் மறுத்தார்கள்? [2]

6 அன்பழகன் சைக்கிளை வாங்கியவுடன் என்ன இரு விடயங்களைச் செய்தான் என்பதை எழுதுக. [2]

7 அன்பழகன் தெருவில் மிதிவண்டியை ஓட்டிக் கொண்டிருந்த போது என்ன நேர்ந்தது என்பதையும் அவனது உடம்பில் எப் பாகங்கள் காயமடைந்தன என்பதையும் மூன்றாம் பத்தியை அடிப்படையாகக் கொண்டு விளக்குக. [4]

8 தாத்தா உள்ளத்தில் குற்ற உணர்வு தோன்றிய காரணம் என்ன? [2]

9 இக் கதையின் இறுதியில் அன்பழகனின் நடத்தை எவ்வாறு மாறியது? [3]

10 எவையேனும் மூன்று சொற்களுக்குப் பொருள் எழுதுக. [6]

(i) மகிழ்ச்சி

(ii) கவனமாக

(iii) உதவியால்

(iv) சேர்ந்தான்

(v) உள்ளத்தில்

BLANK PAGE

BLANK PAGE

© UCLES 2021

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which itself is a department of the University of Cambridge.